



DETAIL A
 MABSTAB 1 : 4.5

Bild:0651146E_3 PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Kartuschenabfüllstation

Cartridge Filling Station

Station de remplissage des cartouches

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0651146**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **13.08.12**



**Zubehör für Mischeinheit kpl. • Accessories for mixing unit cpl. •
Accessoires pour unité mélangeuse cpl.**

0650928	Statikmischer ø 16,8mm mit 36 Elementen	0650927	Mischrohr für Statikmischer mit 36 Elementen
0650928	Static mixer ø 16,8mm with 36 elements	0650927	mixing pipe for static mixer with 36 elements
0650928	mélangeur statique ø16,8mm avec 36 éléments	0650927	tube mélangeur pour mélangeur statique avec 36 éléments
0651041	Statikmischer ø 16,8mm mit 24 Elementen	0651042	Mischrohr für Statikmischer mit 24 Elementen
0651041	Static mixer ø 16,8mm with 24 elements	0651042	mixing pipe for static mixer with 24 elements
0651041	mélangeur statique ø16,8mm avec 24 éléments	0651042	tube mélangeur pour mélangeur statique avec 24 éléments

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0640407	1		Schraube	screw	vis
2.	0496901	1		Schraube	screw	vis
3.	0651111	1		Adapter	adaptor	adaptateur
4.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
5.	0628312	1		Flügelmutter	wing nut	écrou aile
6.	0460192	1		Mutter	nut	écrou
7.	0651145	1		Rohr kpl.	tube cpl.	tube cpl.
8.	0634339	2		Schraube	screw	vis
9.	0460613	2		U-Scheibe	washer	rondelle
10.	0650884	1	V	Dosierventil	proportioning valve	soupape de réglage
11.	0651157	1	V	Verteiler (Alu)	manifold	distributeur
	(0654466)	1		Verteiler (Edelstahl)	stainless manifold	distributeur inoxydable
12.	0651112	1		Aufnahme	receiver	réception
13.	0631722	6		Schraube	screw	vis
14.	0461342	1		Flügelschraube	wing screw	vis aile
15.	0633603	1		Schraube	screw	vis
16.	0651877	2		Schraube	screw	vis
17.	0651144	1		Klemmstück	clamping piece	pièce de serrage
18.	0651143	1		Kopfstück	header	pièce de tête
19.	0496138	1		Schraube	screw	vis
20.	0651142	1		Fußstück	foot piece	pièce de pied
21.	0460230	6		U-Scheibe	washer	rondelle
22.	0460125	4		Schraube	screw	vis
23.	0650395	1		Schubstangen-Spanner	push rod clamp	tige poussoir de serrage
24.	0650876	2	V	Drehgelenk	swivel	charnière
25.	0650777	1	V	Stecknippel	furrow	nipple enfichable
26.	0651215	1		Gerader Einschraubstutzen	straight fitting	raccord fileté droit
27.	0651164	1		Gerader Einschraubstutzen	straight fitting	raccord fileté droit
28.	0650994	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
29.	0497894	1	V	Dichtung	seal	joint
30.	0638998	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
	0414360	2,5m		ohne Abbildung: Druckluftschlauch NW4	not illustrated: compressed air hose NW4	sans illustration: flexible à l'air comprimé NW4
	0489662	2		Verschraubung	screw fitting	vissage
	0631939	0,5m		Druckluftschlauch NW3	compressed air hose NW3	flexible à l'air comprimé NW3
	0632173	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
	0640619	2		Pneumatikverbinder	L-plug connector	L-plug connecteur
	0645038	2		Schraube	screw	vis

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0645247	2		Schalldämpfer	muffler	silencieux
	0647890	1		Magnetspule	magnetic coil	bobine d'excitation
	0649977	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
	0651214	1		Befestigungsplatte	fixing plate	plaque de fixation
	0655825	1		Lasche	tabe	vouvre-joint
	0651101	1		Dichtungssatz	seal kit	joint torique

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118